

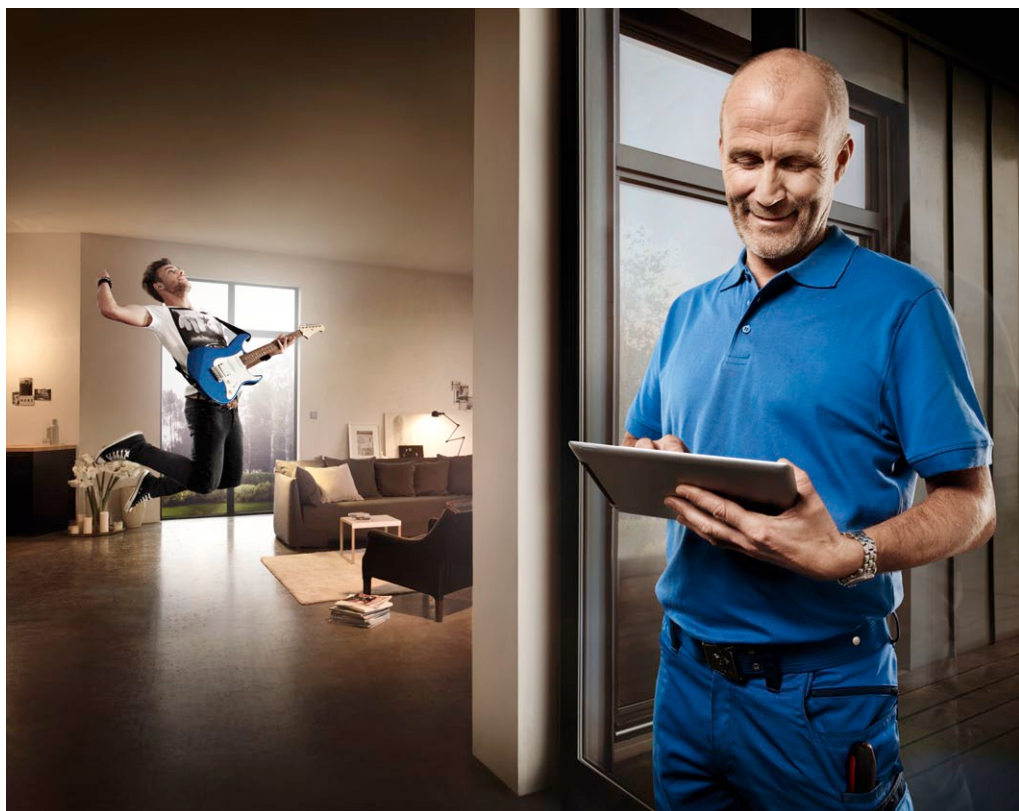
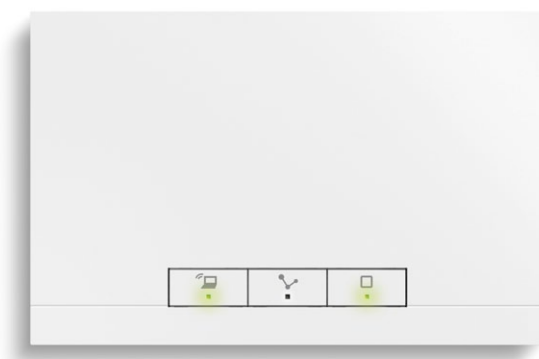


ABB-free@home®
Quick Start Guide – FR, IT, PL

2. Mettre le système sous tension

2. Inserimento della tensione

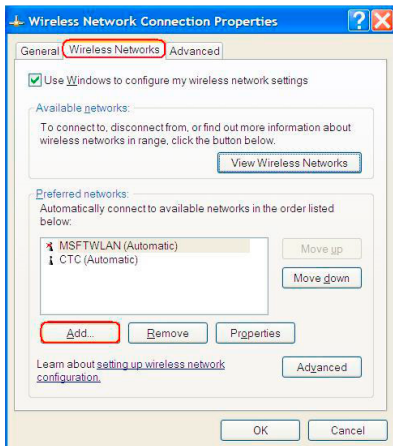
2. Włączenie napięcia



1. Alimenter le System Access Point.
Le mode Accesspoint doit être
activé (LED gauche allumée -> sinon
appuyer sur la touche gauche).

1. Włączyć zasilanie System Access
Point. Tryb punktu dostępu musi być
aktywowany (świeci się lewa LED ->
w przeciwnym wypadku nacisnąć
lewy klawisz).

1. Alimentare il System Access Point.
La modalità Accesspoint deve essere
attivata (LED sinistro acceso -> altri-
menti premere il pulsante sinistro).



2. Relier l'appareil terminal au WLAN du System Access Point (SSID: SysAPXXXX). Entrer le mot de passe -> voir la partie imprimée sur la face intérieure du System Access Point (pour ce faire, ouvrir le couvercle).

2. Połączyć urządzenie końcowe z WLAN System Access Point (SSID: SysAPXXXX). Wpisać hasło -> patrz nadruk na wewnętrznej stronie System Access Point (w tym celu otworzyć pokrywę).

2. Collegare il dispositivo terminale al WLAN del System Access Point (SSID: SysAPXXXX). Inserire la password -> vedere il codice stampato sul lato interno del System Access Point (aprire il coperchio).

2. Mettre le système sous tension

2. Inserimento della tensione

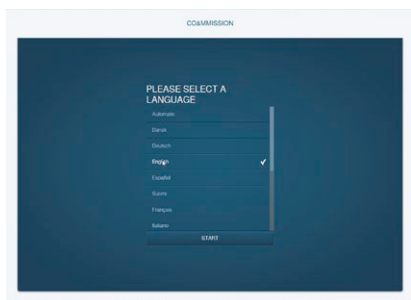
2. Włączenie napięcia



3. Ouvrir le navigateur Internet.
Entrer « IP 192.168.2.1 » sur la
ligne d'adresse du navigateur.

3. Otworzyć przeglądarkę internetową.
W pasku adresu przeglądarki wpisać
„IP 192.168.2.1“.

3. Lanciare il browser. Inserire
„IP 192.168.2.1“ nella barra dell'indi-
irizzo del browser.



4. La liaison avec le System Access Point est établie.

Remarque : si le System Access Point reste dans l'installation du client, il faudrait l'intégrer dans le réseau du client !

4. Połączenie z System Access Point zostało utworzone.

Wskazówka: Jeśli System Access Point pozostaje w instalacji klienta, należy go włączyć w sieć klienta!

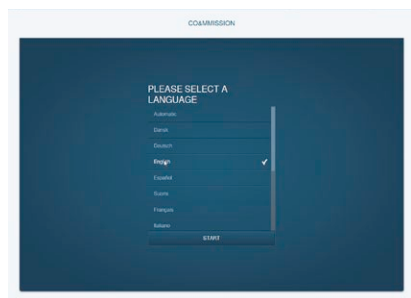
4. Il collegamento al System Access Point è stato stabilito.

Nota: se il System Access Point rimane nell'impianto del cliente, deve essere integrato nella rete del cliente!

3. Procéder à l'enregistrement

3. Login

3. Rejestracja



Lors de la première mise en service, il faut entrer les données de base :

- Langue
- Lieu d'installation
- Heure/Date
- Nom/Mot de passe de l'utilisateur
- Nom de l'installation

Attention : créer un accès utilisateur.

Alla prima messa in funzione si devono inserire i dati di base:

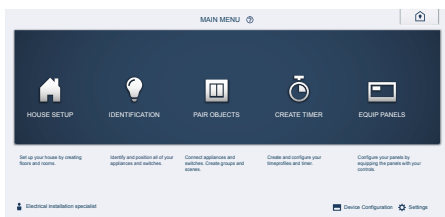
- Lingua
- Ubicazione
- Data / ora
- Nome utente / password
- Nome dell'installazione

Attenzione! Creare l'accesso utente.

Przy pierwszym uruchomieniu należy podać dane podstawowe:

- język
- lokalizacja
- godzina / data
- nazwa użytkownika / hasło
- nazwa instalacji

Uwaga! Utworzyć dostęp użytkownika.



Le menu principal s'ouvre une fois l'enregistrement terminé. Les points de menu doivent être traités de la gauche vers la droite. Les étapes se complètent.

Po rejestracji pojawia się menu główne. Punkty menu należy wykonywać po kolei od lewej strony do prawej. Kolejne kroki bazują na poprzednich.

Terminato il login viene visualizzato il menu principale. Le opzioni di menu devono essere eseguite da sinistra a destra. Le operazioni sono progressive.

4.1. Créer la structure du bâtiment

4.1. Creazione della struttura della casa

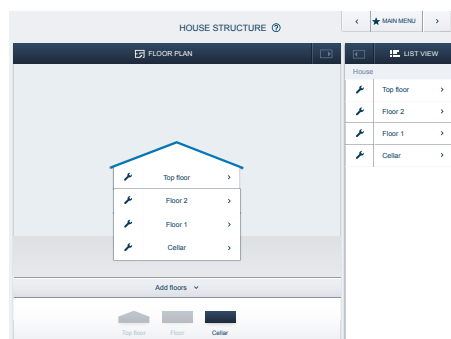
4.1. Tworzenie struktury domu



Création d'une représentation numérique de l'appartement/de la maison avec l'ensemble des étages et des pièces. Permet ainsi d'affecter les appareils existants à une fonction et à leur lieu d'installation.

Creazione di un'immagine digitale dell'appartamento / della casa con tutti i piani e le stanze. Per assegnare una funzione agli apparecchi disponibili e definirne l'ubicazione.

Utworzenie cyfrowego obrazu mieszkania / domu ze wszystkimi kondygnacjami i pomieszczeniami. Wykonuje się to, aby przyporządkować urządzenia do funkcji i lokalizacji.



1. Créer les étages

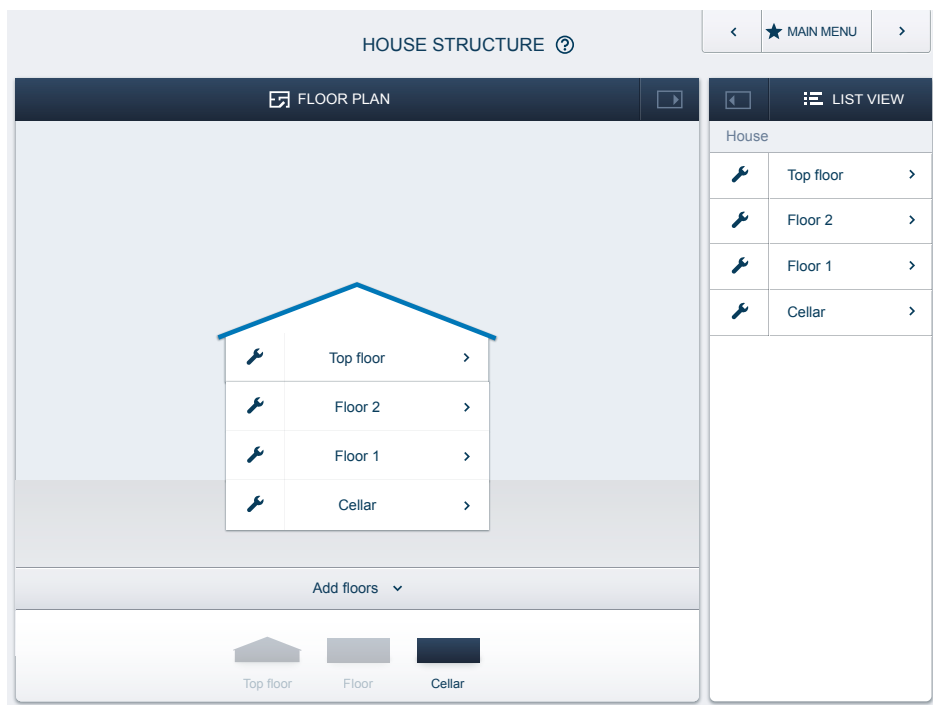
Déplacer les éléments par Glisser&Déposer dans la fenêtre de travail.

1. Creare i piani

Trascina elementi nell'area di lavoro.

1. Tworzenie kondygnacji

Przeciągnąć elementy na płaszczyznę roboczą.



2. Créer les pièces

Déplacer les éléments par
Glisser&Déposer dans la fenêtre de
travail.

2. Tworzenie pomieszczeń

Przeciągnąć elementy na płaszczyznę
roboczą.

2. Creare le stanze

Trascina elementi nell'area di lavoro.

4.2. Affectation

4.2. Assegnazione

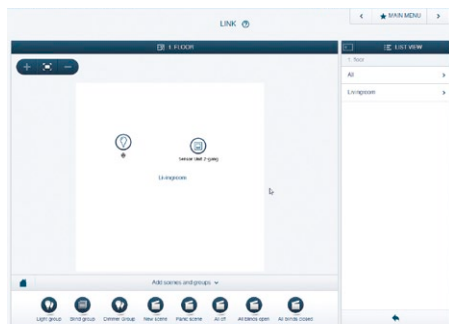
4.2. Przyporządkowanie



Les appareils raccordés au système peuvent être identifiés en les affectant dans une pièce conformément à leur fonction.

Gli apparecchi collegati al sistema si possono identificare assegnandoli a una stanza secondo la loro funzione.

Urządzenia podłączone do systemu można zidentyfikować przez przyporządkowanie ich w pomieszczeniu zgodnie z ich funkcją.



Affectation module de capteur/ d'actionneur :

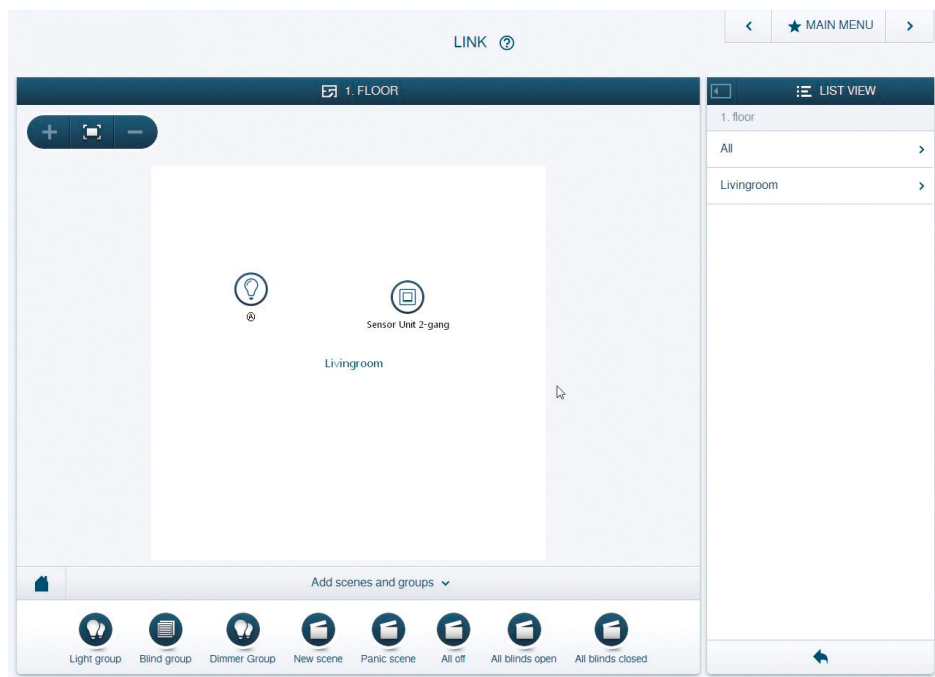
1. Déplacer un capteur de la barre « Ajouter appareil » vers la zone de travail par Glisser&Déposer

Assegnazione modulo sensore/attuatore:

1. Trascinare l'attuatore dalla barra „Aggiungi apparecchio“ nell'area di lavoro con la funzione Clicca e trascina.

Przyporządkowanie modułu czujnika/aktuatora:

1. Przeciągnąć aktuator przełączający z listy „Dodaj urządzenie“ za pomocą funkcji drag and drop na płaszczyznę roboczą.



2. Une fenêtre instantanée s'ouvre automatiquement. Elle ne contient que les appareils compatibles avec l'application.

2. Si apre automaticamente una finestra popup. Qui sono elencati solo gli apparecchi adatti all'applicazione.

2. Automatycznie otwiera się wyskakujące okienko. Podane są w nim tylko urządzenia pasujące do aplikacji.

4.2. Affectation

4.2. Assegnazione

4.2. Przyporządkowanie



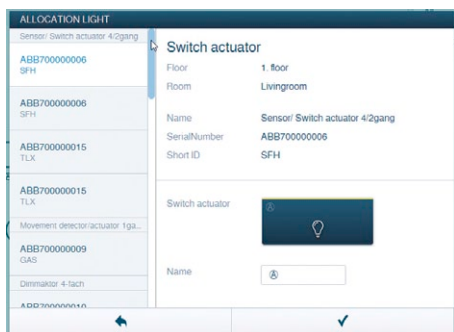
3. Identifier l'actionneur de commutation
-> Comparer les numéros de série.

Sélectionner un numéro abrégé à 3 chiffres sur l'étiquette d'identification sur la liste de gauche.

3. Identificare l'attuatore -> Confrontare il numero di serie. Selezionare il numero abbreviato a 3 cifre riportato nell'etichetta e nell'elenco a sinistra.

3. Zidentyfikować aktuator przełączający -> porównać numery seryjne.

Wybrać trzyznakowy skrócony numer na tabliczce identyfikacyjnej i na lewej liście.



4. Attribuer un nom ->



4. Nadać nazwę ->



4. Assegnare il nome ->



Affectation du bloc de capteur :

5. Déplacer un capteur de la barre « Ajouter appareil » vers la zone de travail par Glisser&Déposer

Assegnazione modulo sensore:

5. Trascinare il sensore dalla barra „Aggiungi apparecchio“ nell'area di lavoro con la funzione Clicca e trascina.

6. Une fenêtre instantanée s'ouvre automatiquement. Elle ne contient que les appareils compatibles avec l'application. Identifier module de capteur -> Actionner la partie gauche de l'interrupteur à bascule de l'appareil ou sélectionner le numéro abrégé à 3 chiffres sur l'étiquette d'identification.

6. Si apre automaticamente una finestra popup. Qui sono elencati solo gli apparecchi adatti all'applicazione. Identificare il modulo sensore -> attivare l'interruttore a bilanciere (sinistro) dell'apparecchio o selezionare il numero breve a 3 cifre riportato sull'etichetta identificativa.

7. L'appareil est automatiquement sélectionné

Attribuer un nom ->

7. La selezione dell'apparecchio avviene automaticamente

Assegnare il nome ->

Przyporządkowanie modułu czujnika:

5. Przeciągnąć czujnik z listy „Dodaj urządzenie“ za pomocą funkcji drag and drop na płaszczyznę roboczą.

6. Automatycznie otwiera się wyskakujące okienko. Podane są w nim tylko urządzenia pasujące do aplikacji. Zidentyfikować moduł czujnika -> nacisnąć (lewy) klawisz urządzenia lub wybrać trzyznakowy skrócony numer z nalepki identyfikacyjnej.

7. Następuje automatyczny wybór urządzenia

Nadać nazwę ->

5. Association

5. Collegamento

5. Powiązanie



Les capteurs et les actionneurs créés sous Affectation peuvent être associés les uns avec les autres.

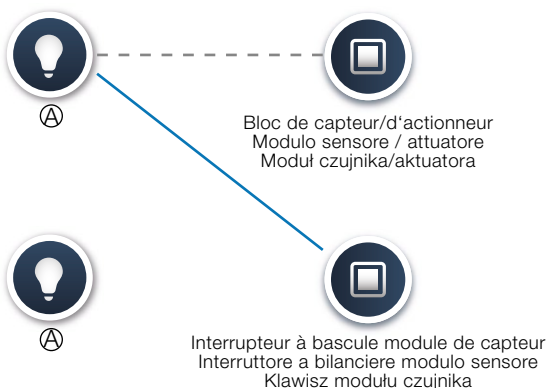
Si possono collegare tra loro i sensori e gli attuatori predisposti alla voce Assegnazione.

Czujniki i akulatory utworzone w punkcie „przyporządkowanie” można ze sobą połączyć.

Procéder comme suit pour procéder à une liaison entre le module de capteur et le consommateur raccordé au niveau du module de capteur/d'actionneur :

Per stabilire un collegamento tra il modulo sensore e l'utenza collegata al modulo sensore/attuatore procedere nel modo seguente:

Aby stworzyć połączenie między modulem czujnika a podłączonym odbiornikiem na module czujnika/aktuatora należy postępować w następujący sposób:



1. Sélectionner capteur

1. Selezionare il sensore

1. Wybrać czujnik

2. Sélectionner un actionneur (symbole d'éclairage)

2. Selezionare l'attuatore (simbolo della luce)

3. Une ligne de liaison s'affiche pour représenter l'association entre les appareils -> Transférer la configuration sur les appareils ☒

Remarque : les blocs de capteur/d'actionneur sont préprogrammés. Ainsi, l'association entre l'interrupteur à bascule et l'actionneur situé en dessous est déjà prédéfinie (voir liaison en pointillés).

3. Compare una linea blu che indica il collegamento tra gli apparecchi -> Trasferire la configurazione agli apparecchi ☒

Nota: i moduli sensore / attuatore sono preprogrammati. In questo modo il collegamento tra l'interruttore a bilanciere e l'attuatore situato sotto è predefinito (vedere il collegamento tratteggiato).

2. Wybrać aktuator (symbol oświetlenia).

3. Pojawia się niebieska linia łącząca, wskazująca powiązania między urządzeniami -> przenieść konfigurację na urządzenia i potwierdzić haczykiem ☒

Wskazówka: moduły czujników/aktuatorów są wstępnie zaprogramowane. Dzięki temu zadane jest już powiązanie klawisza i znajdującego się pod nim aktuatora (patrz linia przerywana).

Notes

Contact Contatti Kontakt

A member
of the ABB Group

Busch-Jaeger Elektro GmbH
P.O. Box
58505 Lüdenscheid
Germany

Freisenbergstraße 2
58513 Lüdenscheid
Germany

www.BUSCH-JAEGER.com
info.bje@de.abb.com

Central sales service:

Phone +49 2351 956-1600

Fax +49 2351 956-1700

Note:

We reserve the right to make technical modifications to products as well as changes to the content of this document without prior notice.

The respective agreed-upon conditions apply to orders. ABB accepts no responsibility for possible errors or incompleteness in this document.

We reserve all rights to this document and the topics and illustrations contained therein. Duplication, disclosure to third parties or the use of its contents – and of parts thereof – is forbidden without prior written approval from ABB AG.

Copyright © 2014 ABB
All rights reserved